

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2003/297/GUSP

av den 28 april 2003

om Burma/Myanmar

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Den 28 oktober 1996 antog rådet gemensam ståndpunkt 96/635/GUSP om Burma/Myanmar⁽¹⁾, som upphör att gälla den 29 april 2003.
- (2) På grund av att det politiska läget i Burma/Myanmar har förvärrats ytterligare, vilket exemplifieras av de militära myndigheternas underlåtenhet att inleda konkreta diskussioner med den demokratiska rörelsen om en process för att få till stånd nationell försoning, respekt för mänskliga rättigheter och demokrati samt av de fortsatta allvarliga brotten mot de mänskliga rättigheterna, bland annat underlåtenheten att vidta åtgärder i enlighet med rekommendationerna i rapporten från Internationella arbetsorganisationens högnivågrupp 2001 för att göra slut på tvångsarbetet, har rådet funnit det nödvändigt att ytterligare utvidga och stärka de åtgärder som i enlighet med gemensam ståndpunkt 96/635/GUSP vidtagits mot militärregimen i Burma/Myanmar, mot dem som drar den största fördelen av dess vanstyre samt mot dem som aktivt obstruerar processen för nationell försoning, respekt för mänskliga rättigheter och demokrati.
- (3) Därför bör viseringsförbudet och spärrandet av tillgångar utvidgas till att omfatta ytterligare medlemmar av militärregimen, de militära styrkorna, säkerhetsstyrkorna, militärregimens ekonomiska intressen samt andra personer, grupper, företag och enheter förbundna med militärregimen vilka utformar, genomdriver eller drar fördel av en politik som hindrar Burma/Myanmars övergång till demokrati, samt deras familjer och bundsförvanter.
- (4) Rådet bedömer det också vara nödvändigt att ändra vapenembargot för att förbjuda teknisk utbildning eller tekniskt bistånd.
- (5) Rådet har beslutat att uppskjuta utvidgningen av viseringsförbudet och spärrandet av tillgångar, samt förbudet mot teknisk utbildning eller tekniskt bistånd enligt vapenembargot, dock längst till den 29 oktober 2003. Dessa åtgärder kommer inte att införas om det vid den tidpunkten har gjorts betydande framsteg mot nationell försoning, återupprättandet av en demokratisk ordning och större respekt för de mänskliga rättigheterna i Burma/Myanmar.
- (6) Undantag bör införas i vapenembargot för att möjliggöra export av viss militär utrustning för humanitärt bruk.
- (7) Genomförandet av viseringsförbudet bör inte påverka de fall då en medlemsstat är bunden av en skyldighet enligt internationell rätt eller är värdland för Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE), eller då Burma/Myanmars utrikesminister och biträdande utrikesminister är på besök efter att detta i förväg har anmälts till rådet och fått dess godkännande.
- (8) Tillämpningen av förbudet mot besök på hög nivå, på polchefnivå och högre, bör inte påverka det trojkabesök som planeras äga rum före den 29 oktober 2003, under förutsättning att vissa villkor är uppfyllda, samt de fall då Europeiska unionen beslutar att besöket har direkt samband med strävan att uppnå nationell försoning, respekt för mänskliga rättigheter och demokrati i Burma/Myanmar.
- (9) Insatser krävs från gemenskapen för att genomföra vissa åtgärder.
- (10) Med hänsyn till ovan nämnda utveckling bör gemensam ståndpunkt 96/635/GUSP upphävas och ersättas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

All militär personal vid Burma/Myanmars diplomatiska representationer i medlemsstaterna skall utvisas och all militär personal vid medlemsstaternas diplomatiska representationer i Burma/Myanmar skall hemkallas.

⁽¹⁾ EGT L 287, 8.11.1996, s. 1. Senast ändrad genom gemensam ståndpunkt 2002/831/GUSP (EGT L 285, 23.10.2002, s. 7).

Artikel 2

1. Ett embargo mot vapen, ammunition och militär utrustning skall genomföras mot Burma/Myanmar⁽¹⁾.

2. Det skall vara förbjudet för medborgare i medlemsstaterna eller deras territorier att förse Burma/Myanmar med teknisk utbildning eller tekniskt bistånd som står i samband med anskaffning, tillverkning, underhåll eller användning av de produkter som anges i punkt 1.

3. Punkterna 1 och 2 skall inte gälla leverans av icke-dödlig militär utrustning avsedd endast för humanitärt bruk eller som skydd samt därtill hörande teknisk utbildning eller tekniskt bistånd och skall inte heller gälla skyddsdräkter, inbegripet skyddsvästar och militära hjälmar, som tillfälligt exporterats till Burma/Myanmar av Förenta nationernas personal, företrädare för medierna, personer engagerade i humanitärt arbete och utvecklingsarbete samt åtföljande personal enbart för eget bruk.

Artikel 3

Icke-humanitära bistånds- och utvecklingsprogram skall avbrytas. Undantag får göras för projekt och program som i största möjliga utsträckning bör fastställas i samråd med demokratiska grupper, inklusive National League for democracy, och genomföras med deras medverkan

- till stöd för de mänskliga rättigheterna och demokratin,
- till stöd för att lindra fattigdomen och i synnerhet för att tillgodose den fattigaste befolkningsgruppens grundläggande behov, inom ramen för decentraliserat samarbete genom lokala civila myndigheter och icke-statliga organisationer,
- till stöd för hälso- och sjukvård och grundläggande utbildning genom icke-statliga organisationer.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra inresa till eller transitering genom deras territorium för högt uppsatta medlemmar i Statens råd för fred och utveckling (SPDC), burmesiska myndigheter med ansvar för turism, högt uppsatta medlemmar av militären, regeringen eller säkerhetsstyrkorna som utformar, genomför eller drar nytta av den politik som hindrar Burma/Myanmars övergång till demokrati, samt för deras familjer.

2. De personer som punkt 1 skall tillämpas på förtecknas i bilagan.

3. Punkt 1 skall inte innebära att en medlemsstat är skyldig att vägra sina egna medborgare inresa till det egna territoriet.

4. Punkt 1 skall inte påverka de fall då en medlemsstat är bunden av en skyldighet enligt internationell rätt, dvs.

a) som värdland i en internationell mellanstatlig organisation,

⁽¹⁾ Ovan nämnda embargo omfattar dödliga vapen och ammunition till dem, vapenplattformar, plattformar för annat än vapen samt tillhörande utrustning. Embargot omfattar även reservdelar, reparationer, underhåll och överföring av militär teknik. Denna gemensamma ståndpunkt påverkar inte avtal som ingåtts före den 8 november 1996.

b) som värdland för en internationell konferens sammankallad av eller under överinseende av Förenta nationerna, eller

c) enligt en multilateral överenskommelse som ger privilegier och immunitet.

Rådet skall vederbörligen informeras i vart och ett av dessa fall.

5. Punkt 4 skall anses gälla också i fall då en medlemsstat är värd för Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE).

6. Medlemsstaterna får bevilja undantag från de åtgärder som föreskrivs i punkt 1 när resan är motiverad med anledning av trängande humanitära behov eller av deltagande i mellanstatliga möten, även sådana som stöds av Europeiska unionen, där det förs en politisk dialog som direkt främjar demokratin, de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Burma/Myanmar.

7. En medlemsstat som vill bevilja undantag från åtgärder som införts i enlighet med punkt 6 skall skriftligt anmäla detta till rådet. Undantag skall anses beviljat såvida inte en eller flera av rådets medlemmar gör en skriftlig invändning inom 48 timmar efter det att de mottagit anmälan om det föreslagna undantaget. Om en eller flera av rådets medlemmar gör en invändning får rådet med kvalificerad majoritet besluta att bevilja det föreslagna undantaget.

8. När en medlemsstat enligt punkterna 4, 5, 6 och 7 tillåter inresa till eller transitering genom sitt territorium av personer som förtecknas i bilagan skall tillståndet endast gälla det ändamål för vilket det ges och de personer som berörs av detta.

Artikel 5

Tillgångar i utlandet som tillhör de personer som avses i artikel 4.1, och som förtecknas i bilagan, kommer att spärras.

Artikel 6

Ingen utrustning som kan användas för internt förtryck eller terrorism kommer att levereras till Burma/Myanmar.

Artikel 7

Utan att det påverkar det trojkabesök som planeras äga rum under förutsättning att vissa villkor är uppfyllda skall bilaterala regeringsbesök på hög nivå (ministrar och tjänstemän på polchefnivå och högre) till Burma/Myanmar inställas. Rådet får under särskilda omständigheter besluta att bevilja undantag från denna bestämmelse.

Artikel 8

Rådet skall, på förslag av en medlemsstat eller kommissionen, vid behov anta ändringar av förteckningen i bilagan.

Artikel 9

Om inte rådet beslutar något annat skall följande gälla:

- a) De sanktioner som fastställs i denna gemensamma ståndpunkt skall senast den 29 oktober 2003 utvidgas till att omfatta ytterligare medlemmar av militärregimen, de militära styrkorna, säkerhetsstyrkorna, militärregimens ekonomiska intressen samt andra personer, grupper, företag och enheter förbundna med militärregimen vilka utformar, genomdriver eller drar fördel av politik som hindrar Burma/Myanmars övergång till demokrati, samt deras familjer och bundsförvanter.
- b) Tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.2 skall uppskjutas till den 29 oktober 2003.

Artikel 10

1. Genomförandet av denna gemensamma ståndpunkt kommer att övervakas av rådet och kommer att ses över mot bakgrund av utvecklingen i Burma/Myanmar. Eventuellt måste ytterligare åtgärder övervägas.

2. I händelse av väsentliga förbättringar av den samlade politiska situationen i Burma/Myanmar kommer inte bara ett upphävande av ovan nämnda åtgärder utan även ett gradvist återupptagande av samarbetet med Burma/Myanmar att övervägas, sedan rådet gjort en bedömning av utvecklingen.

Artikel 11

Gemensam ståndpunkt 96/635/GUSP skall upphöra att gälla och skall ersättas med denna gemensamma ståndpunkt. Befintliga hänvisningar till gemensam ståndpunkt 96/635/GUSP skall anses som hänvisningar till denna gemensamma ståndpunkt.

Artikel 12

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas. Den upphör att gälla den 29 april 2004.

Artikel 13

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 april 2003.

På rådets vägnar
G. PAPANDREOU
Ordförande

BILAGA

Förteckning över de personer som avses i artikel 4

1) Statens råd för fred och utveckling (SPDC):

Förste general Than Shwe	Ordförande, även premiär- och försvarsminister (2.2.1933, Kyaukse)
Biträdande förste general Maung Aye	Vice ordförande (25.12.1937, Kon Balu)
General Khin Nyunt	Förste sekreterare och politisk rådgivare (11.10.1939, Kyauktan)
Generallöjtnant Thura Shwe Mann	Stabschef och samordnare av specialoperationer
Generallöjtnant Ye Myint	Specialoperationer 1
Generallöjtnant Aung Htwe	Specialoperationer 2
Generallöjtnant Khin Maung Than	Specialoperationer 3
Generallöjtnant Maung Bo	Specialoperationer 4
Generallöjtnant Soe Win	Chef för luftförsvaret
Generallöjtnant Kyaw Win	Chef för utbildningen av de väpnade styrkorna
Generallöjtnant Thein Sein	Generaladjutant
Generallöjtnant (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	Generalintendent
Generallöjtnant Tin Aye	Chef för den militära upphandlingen och chef för UMEH

2) Tidigare medlemmar i SLORC:

Generallöjtnant Phone Myint (5.1.1931)
Generallöjtnant Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
Generallöjtnant Sein Aung (11.11.1931)
Generallöjtnant Chit Swe (18.1.1932)
Generallöjtnant Mya Thin (31.12.1931)
Generallöjtnant Kyaw Ba (7.6.1932)
Generallöjtnant Tun Kyi (1.5.1938)
Generallöjtnant Myo Nyunt (30.9.1930)
Generallöjtnant Maung Thint (25.8.1932)
Generallöjtnant Aye Thoung (13.3.1930)
Generallöjtnant Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
Generallöjtnant Maung Hla
Generalmajor Soe Myint
Generallöjtnant Myint Aung

3) Tidigare medlemmar i SPDC:

Kommendör Nyunt Thein	Tidigare överbefälhavare för flottan
Generalmajor Kyaw Than	Tidigare överbefälhavare för flygvapnet (14.6.1941, Bago)

4) Regionala befälhavare:

Generalmajor Myint Swe	Yangons befälsområde
Brigadgeneral Ye Myint	Centrala befälsområdet
Brigadgeneral Maung Oo	Västra befälsområdet
Brigadgeneral Maung Maung Swe	Norra befälsområdet
Brigadgeneral Khin Maung Myint	Östra befälsområdet
Brigadgeneral Khin Zaw	Triangelregionens befälsområde
Brigadgeneral Thar Aye	Kustregionens befälsområde
Brigadgeneral Htay Oo	Sydvästra befälsområdet
Brigadgeneral Thura Myint Aung	Sydöstra befälsområdet

Brigadgeneral Myint Hlaing
 Brigadgeneral Soe Naing
 Brigadgeneral Aung Min

Nordöstra befälsområdet
 Nordvästra befälsområdet
 Södra befälsområdet

5) *Vice regionala befälhavare:*

Brigadgeneral Nay Win
 Brigadgeneral Tin Latt
 Överste Myint Aung
 Brigadgeneral San Thein
 Brigadgeneral San Tun
 Brigadgeneral Soe Myint

 Brigadgeneral Myo Hla
 Brigadgeneral Tint Swe
 Brigadgeneral Aung Thein
 Brigadgeneral Thura Maung Ni
 Brigadgeneral Hsan Hsint
 Överste Myint Aung

Centrala befälsområdet
 Kustregionens befälsområde
 Östra befälsområdet
 Nordöstra befälsområdet
 Norra befälsområdet
 Nordvästra befälsområdet, tidigare vice regional befälhavare i norra befälsområdet
 Södra befälsområdet
 Sydvästra befälsområdet
 Västra befälsområdet
 Södra befälsområdet
 Rangoons befälsområde
 Triangelregionens befälsområde

6) *Övriga befälhavare för stater/divisioner:*

Överste Thein Kyaing
 Överste Aung Thwin
 Överste Saw Khin Soe
 Överste Kyaw Win

Magwe-divisionen
 Staten Chin
 Staten Karen
 Staten Kayah

7) *Ministrar:*

Generalmajor Nyunt Tin
 U Aung Thaug
 Generalmajor Saw Lwin
 Generalmajor Hla Myint Swe
 U Win Aung
 U Soe Tha
 Generallöjtnant Tin Ngwe
 U Than Shwe
 U Tin Win

 U Pan Aung
 Brigadgeneral Lun Thi
 U Than Aung
 Generalmajor Ket Sein
 Brigadgeneral Pyi Sone
 Generalmajor Thein Zaw

 U Khin Maung Thein
 U Aung Khin
 Generalmajor Saw Tun
 U Thaug

Minister för jordbruk och bevattning
 Industriminister
 Andre industriminister (1939)
 Transportminister
 Utrikesminister (28.2.1944, Dawei)
 Minister för nationell planering och ekonomisk utveckling
 Minister för kooperativen
 Minister vid premiärministerns kansli
 Arbetsmarknadsminister och tidigare ambassadör i Förenta staterna
 Minister för järnvägstransporter
 Energiminister
 Utbildningsminister
 Hälsominister
 Handelsminister
 Minister för hotell och turism samt minister för telekommunikation, post och telegraf
 Finans- och ekonomiminister (11.11.1934, Mandalay)
 Minister för religiösa frågor
 Byggnadsminister
 Minister för vetenskap och teknik

Generalmajor Kyi Aung	Kulturminister
Generalmajor Sein Htwa	Invandrings- och arbetskraftsminister och minister för social välfärd, bistånd och omflyttning
Brigadgeneral Kyaw Hsan	Informationsminister, tidigare vice handelsminister
Överste Thein Nyunt	Minister för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor
Generalmajor Tin Htut	Minister för elkraft
Brigadgeneral Thura Aye Myint	Idrottsminister
U Aung Phone	Skogsbruksminister
Överste Tin Hlaing	Inrikesminister
Brigadgeneral Ohn Myint	Gruvminister
Brigadgeneral Maung Maung Thein	Boskaps- och fiskeministeriet
Generallöjtnant Min Thein	Minister vid SPDC:s ordförandekansli
Brigadgeneral David Abel	Minister vid SPDC:s ordförandekansli (28.2.1935, Maymyo)
8) Övriga turismrelaterade ämbeten:	
Brigadgeneral Aye Myint Kyu	Vice minister för hotell och turism
U Aung Myint	Kanslichef hos ministern för hotell och turism
Överstelöjtnant Khin Maung Latt	Generaldirektör vid ministeriet för hotell och turism
U Myo Lwin	Vice generaldirektör vid ministeriet för hotell och turism
9) Övriga högre officerare vid försvarsministeriet:	
Viceamiral Kyi Min	Överbefälhavare för flottan. Gift med Daw Aye Aye
Brigadgeneral Myat Hein	Överbefälhavare för flygvapnet
Överste Khin Aung Myint	Direktör för public relations och psykologisk krigföring
Brigadgeneral Win Hlaing	Verkställande direktör, direktoratet för försvarets upphandling
Överste Thein Tun	Direktör för signaltjänsten
Överste Hla Tun	Direktör för materielverket
Överste Than Htay	Direktör för leveranser och transporter
Brigadgeneral Maung Nyo	Vice generaladjutant
Brigadgeneral Kyaw Win	Vice generalintendent
Generalmajor Tin Ngwe	General för militära utnämningar
Överste Khin Maung Sann	Överste för militära utnämningar
Generalmajor Thein Soe	Chefsjurist vid krigsrätten
Brigadgeneral Saw Hla	Militärpolischef
Konteramiral Soe Thane	Stabschef, flottan
Överste Myint Swe	Stabschef, flygvapnet
Överstelöjtnant Zin Aye	Överste vid flygvapnets generalstab
Kapten Kyaw Naing Myint	Direktoratet för försvarets upphandling, försvarsministeriet
Brigadgeneral Khi Yi	Generaldirektör för Myanmars (Burmas) polisstyrka (f.d. befälhavare för MOMC 21 baserad i Mong Mit)
10) Anställda vid kansliet för chefen för den militära underrättelsetjänsten:	
Generalmajor Kyaw Win	
Brigadgeneral Myint Zaw	Avdelningschef
Brigadgeneral Hla Aung	
Brigadgeneral Kyaw Han	Avdelningschef

Överste San Pwint	
Major Shwe Moe	
Överstelöjtnant Khin Maung Thein	11.11.1934, Mandalay
Brigadgeneral Thein Swe	
Brigadgeneral Kyaw Thein	Avdelningschef
Brigadgeneral Si Thu	
Överstelöjtnant Than Aye	
Överste Than Tun	Avdelningschef
Överstelöjtnant Maung Htay	
Överstelöjtnant Hla Min	
Kommendörkapten Ngwe Tun	Utrikes sambandschef vid kansliet
Major Myo Khine	Vice utrikes sambandschef vid kansliet
Kapten Ko Ko Oo	Utrikes sambandsofficer vid kansliet
Löjtnant Htin Aung Kyaw	Utrikes sambandsofficer vid kansliet
Kapten Soe Than	Utrikes sambandsofficer vid kansliet
11) Tidigare regeringsmedlemmar:	
Generallöjtnant Thein Win	Tidigare transportminister (1937)
Brigadgeneral Myo Thant	Tidigare minister vid premiärministerns kansli
U Kyin Maung Yin	Tidigare minister vid vice premiärministerns kansli (9.4.1931)
U Ohn Gyaw	Tidigare utrikesminister (3.3.1932)
Generalmajor Kyaw Than	Tidigare handelsminister
Brigadgeneral Sein Win	Tidigare idrottsminister
Överste Thein Lwin	Tidigare regional områdesbefälhavare
Överste Aye Myint Kyu	Tidigare vice regional befälhavare
Brigadgeneral Pyay Sone	Tidigare regional befälhavare
12) Tidigare regeringsmedlemmar fr.o.m. 2000:	
Viceamiral Maung Maung Khin	Vice premiärminister (23.11.1929)
Generallöjtnant Tin Tun	Vice premiärminister (28.3.1930)
Generallöjtnant Win Myint	Tidigare tredje sekreterare vid SPDC
Generallöjtnant Tin Hla	Tidigare vice premiärminister, minister för militärfrågor och generalintendent
U Aung San	Tidigare minister för kooperativen
Viceamiral Tin Aye	Tidigare arbetsmarknadsminister
Generalmajor Saw Lwin	Tidigare minister för hotell och turism (1939)
Brigadgeneral Win Tin	Tidigare minister för telekommunikationer, post och telegraf
U Win Sein	Tidigare kulturminister (10.10.1940, Kyaukkyi)
Generalmajor Lun Maung	Tidigare minister vid premiärministerns kansli
Brigadgeneral Kyaw Saw	Tidigare informationsminister
Brigadgeneral Maung Maung	Tidigare vice regional befälhavare, södra befälsområdet, och tidigare minister vid SPDC-ordförandens kansli
Then Saw	Minister för hotell och turism (1939)
Brigadgeneral Chit Than	Tidigare regional befälhavare, Triangelområdet
Brigadgeneral Aye Kyway	Tidigare regional befälhavare, kustregionen